

INSTRUMENT OF SURRENDER

We, acting by command of and in behalf of the Emperor of Japan, the Japanese Government and the Japanese Imperial General Headquarters, hereby accept the provisions set forth in the declaration issued by the heads of the Governments of the United States, China and Great Britain on 26 July 1945, at Potsdam, and subsequently adhered to by the Union of Soviet Socialist Republics, which four powers are hereafter referred to as the Allied Powers.

We hereby proclaim the unconditional surrender to the Allied Powers of the Japanese Imperial General Headquarters and of all Japanese armed forces and all armed forces under Japanese control wherever situated.

We hereby command all Japanese forces wherever situated and the Japanese people to cease hostilities forthwith, to preserve and save from damage all ships, aircraft, and military and civil property and to comply with all requirements which may be imposed by the Supreme Commander for the Allied Powers or by agencies of the Japanese Government at his direction.

We hereby command the Japanese Imperial General Headquarters to issue at once orders to the Commanders of all Japanese forces and all forces under Japanese control wherever situated to surrender unconditionally themselves and all forces under their control.

We hereby command all civil, military and naval officials to obey and enforce all proclamations, orders and directives deemed by the Supreme Commander for the Allied Powers to be proper to effectuate this surrender and issued by him or under his authority and we direct all such officials to remain at their posts and to continue to perform their non-combatant duties unless specifically relieved by him or under his authority.

We hereby undertake for the Emperor, the Japanese Government and their successors to carry out the provisions of the Potsdam Declaration in good faith, and to issue whatever orders and take whatever action may be required by the Supreme Commander for the Allied Powers or by any other designated representative of the Allied Powers for the purpose of giving effect to that Declaration.

We hereby command the Japanese Imperial Government and the Japanese Imperial General Headquarters at once to liberate all allied prisoners of war and civilian internees now under Japanese control and to provide for their protection, care, maintenance and immediate transportation to places as directed.

The authority of the Emperor and the Japanese Government to rule the state shall be subject to the Supreme Commander for the Allied Powers who will take such steps as he deems proper to effectuate these terms of surrender.

Signed at TOKYO BAY, JAPAN at 0904 I
on the SECOND day of SEPTEMBER, 1945.

重光葵

By Command and in behalf of the Emperor of Japan
and the Japanese Government.

梅津美治郎

By Command and in behalf of the Japanese
Imperial General Headquarters.

Accepted at TOKYO BAY, JAPAN at 0908 I
on the SECOND day of SEPTEMBER, 1945,
for the United States, Republic of China, United Kingdom and the
Union of Soviet Socialist Republics, and in the interests of the other
United Nations at war with Japan.

Douglas MacArthur

Supreme Commander for the Allied Powers.

W. H. H. H. H. H.

United States Representative

徐永昌

Republic of China Representative

Bruce Fraser

United Kingdom Representative

Leonid Brezhnev

Union of Soviet Socialist Republics
Representative

Ed Blamey

Commonwealth of Australia Representative

George F. G. G. G.

Dominion of Canada Representative

Leclerc

Provisional Government of the French
Republic Representative

W. W. W. W. W.

Kingdom of the Netherlands Representative

Leonard H. H. H.

Dominion of New Zealand Representative

PROCLAMATION

Accepting the terms set forth in Declaration issued by the heads of the Governments of the United States, Great Britain and China on July 26th, 1945 at Potsdam and subsequently adhered to by the Union of Soviet Socialist Republics, We have commanded the Japanese Imperial Government and the Japanese Imperial General Headquarters to sign on Our behalf the Instrument of Surrender presented by the Supreme Commander for the Allied Powers and to issue General Orders to the Military and Naval Forces in accordance with the direction of the Supreme Commander for the Allied Powers. We command all Our people forthwith to cease hostilities, to lay down their arms and faithfully to carry out all the provisions of Instrument of Surrender and the General Orders issued by the Japanese Imperial Government and the Japanese Imperial General Headquarters hereunder.

This second day of the ninth month of the twentieth year of Syōwa.

Seal of
the
Emperor

Signed: H I R O H I T O

Countersigned: Naruhiko-ō
Prime Minister

Mamoru Shigemitsu
Minister for Foreign Affairs

Iwao Yamazaki
Minister for Home Affairs

Juichi Tsushima
Minister of Finance

Sadamu Shimomura
Minister of War

Mitsumasa Yonai
Minister of Navy

Chuzo Iwata
Minister of Justice

Tamon Maeda
Minister of Education

Kenzo Matsumura
Minister of Welfare

Kotaro Sengoku
Minister of Agriculture
and Forestry

Chikuhei Nakajima
Minister of Commerce
and Industry

Naoto Kobiyama
Minister of Transportation

Fumimaro Konoe
Minister without Portfolio

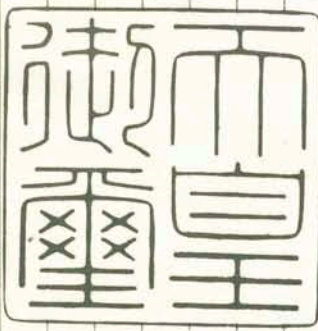
Taketora Ogata
Minister without Portfolio

Binshiro Obata
Minister without Portfolio

朕ハ昭和二十年七月二十六日米英支各國
 政府ノ首班カポツダムニ於テ發シ後ニ
 蘇聯邦カ參加シタル宣言ノ揭フル諸
 條項ヲ受諾シ帝國政府及大本營ニ
 對シ聯合國最高司令官カ提示シタ
 ル降伏文書ニ朕ニ代リ署名シ且聯合
 國最高司令官ノ指示ニ基キ陸海
 軍ニ對スル一般命令ヲ發スヘキコトヲ
 命シタリ朕ハ朕カ臣民ニ對シ敵對行
 爲ヲ直ニ止メ武器ヲ措キ且降伏文書
 ノ一切ノ條項竝ニ帝國政府及大本營ノ
 發スル一般命令ヲ誠實ニ履行セム
 コトヲ命ス

内閣

裕仁



昭和二十年九月二日

内閣總理大臣	近衛文麿
國務大臣	近衛文麿
海軍大臣	末次光政
外務大臣	重光葵
運輸大臣	小日山直登
大藏大臣	津島壽一
司法大臣	岩田吉造
農林大臣	千石興吉
國務大臣	佐方竹虎
内務大臣	山崎巖
商工大臣	中島知久平
厚生大臣	松村謙三
文部大臣	高田多門
國務大臣	小畑敏四郎
陸軍大臣	下村定

Translation.

H I R O H I T O ,

By the Grace of Heaven, Emperor of Japan, seated on the Throne occupied by the same Dynasty changeless through ages eternal,

To all to whom these Presents shall come, Greeting!

We do hereby authorise Mamoru Shigemitsu, Zyosanmi, First Class of the Imperial Order of the Rising Sun to attach his signature by command and in behalf of Ourselves and Our Government unto the Instrument of Surrender which is required by the Supreme Commander for the Allied Powers to be signed.

In witness whereof, We have hereunto set Our signature and caused the Great Seal of the Empire to be affixed.

Given at Our Palace in Tōkyō, this first day of the ninth month of the twentieth year of Syōwa, being the two thousand six hundred and fifth year from the Accession of the Emperor Zinmu.

Seal of
the
Empire

Signed: H I R O H I T O .

Countersigned: Naruhiko-ō
Prime Minister

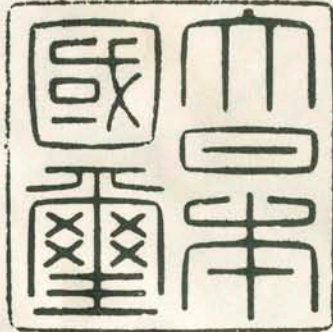
天佑ヲ保有シ萬世一系ノ皇祚ヲ踐メル
大日本帝國天皇裕仁此ノ書ヲ見ル有
衆ニ宣示ス

朕茲ニ聯合國最高司令官ヨリ署名ノ要
請アリタル降伏文書ニ朕及朕ノ政府ノ命ニ
依リ且朕及朕ノ政府ニ代リ署名スルノ權限ヲ
正三位勳一等重光葵ニ付與ス

神武天皇即位紀元二千六百五年昭和二十年
九月一日東京宮城ニ於テ親ヲ名ヲ署シ璽ヲ

鈐
セシム

裕
仁



內閣總理大臣

稔
彦
王

Translation.

H I R O H I T O ,

By the Grace of Heaven, Emperor of Japan, seated on the Throne occupied by the same Dynasty changeless through ages eternal,

To all to whom these Presents shall come, Greeting!

We do hereby authorise Yoshijiro Umezu, Zyosanmi, First Class of the Imperial Order of the Rising Sun, Second Class of the Imperial Military Order of the Golden Kite, to attach his signature by command and in behalf of Ourselves and Our Imperial General Headquarters unto the Instrument of Surrender which is required by the Supreme Commander for the Allied Powers to be signed.

In witness whereof, We have hereunto set Our signature and caused the Great Seal of the Empire to be affixed.

Given at Our Palace in Tōkyō, this first day of the ninth month of the twentieth year of Syōwa, being the two thousand six hundred and fifth year from the Accession of the Emperor Zinmu.

Seal of
the
Empire

Signed: H I R O H I T O .

Countersigned: Yoshijiro Umezu
Chief of the General
Staff of the Imperial
Japanese Army

Soemu Toyoda
Chief of the General
Staff of the Imperial
Japanese Navy

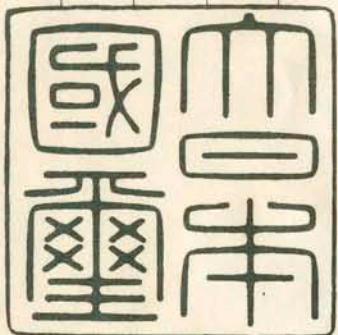
天佑ヲ保有シ萬世一系ノ皇祚ヲ踐メル
大日本帝國天皇裕仁此ノ書ヲ見ル有衆ニ
宣示ス

朕茲ニ聯合國最高司令官ヨリ署名ノ要請
アリタル降伏文書ニ朕及朕ノ大本營ノ命
ニ依リ且朕及朕ノ大本營ニ代リ署名スルノ權
限ヲ陸軍大將正三位勳一等功二級梅津美
治郎ニ付與ス

神武天皇即位紀元二千六百五年昭和二十年九月

一日東京宮城ニ於テ親ヲ名ヲ署シ璽ヲ鈐セシム

裕仁



參謀總長梅津美治郎
軍令部總長 田島壽武